

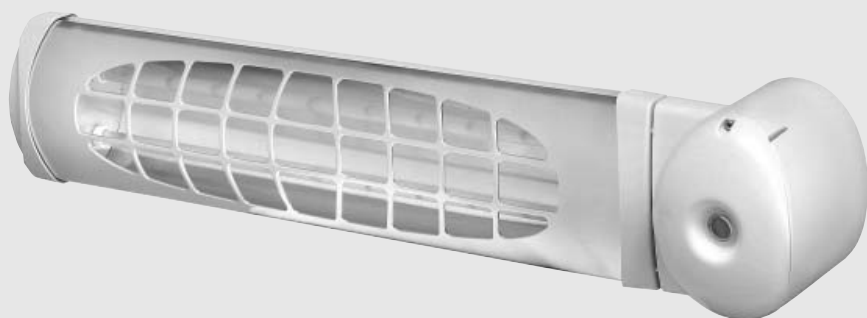
concept

Nástěnný infrazářič

Nástenný infražiarič

Podczerwony ścienny grzejnik

Fali infra hőszugárzó



QH 3012, QH 3015

CZ

SK

PL

HU

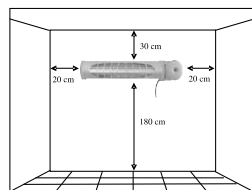
TECHNICKÉ PARAMETRY

	QH 3012	QH3015
Napětí	220–230 V	220–230 V
Příkon	max. 1200 W	max. 1500 W

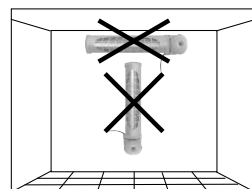
DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Instalace, připojení ke zdroji napětí a první spuštění může být provedeno pouze kvalifikovanou osobou.

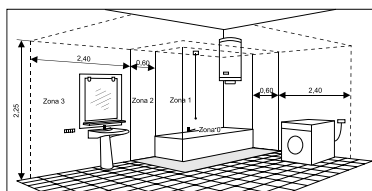
- Při instalaci výrobku musí být dodrženy minimální vzdálenosti od stropu, podlahy a objektů po stranách dle obrázku 1.
- Nepoužívejte tento infrazářič s programovacím vypínačem, časovačem nebo jiným automatickým zapínacím zařízením z důvodu nebezpečí vzniku požáru v případě, že bude infrazářič zakrytý.
- Tento nástěnný infrazářič je určen k montáži pouze ve **vodorovné poloze** na pevnou kolmou zeď. Nikdy jej neinstalujte v kolmé poloze nebo na strop, viz obrázek 2.
- Výrobek nesmí být montován na žádný hořlavý povrch, jako je **dřevo nebo plast**. Žádné hořlavé materiály nesmí být před infrazářičem ve vzdálenosti **minimálně 70 cm**. Toto je také minimální vzdálenost od infrazářiče pro uživatele, protože dochází k rozehrátí přední mřížky infrazářiče.
- Spotřebič nesmí být používán v místnostech se zvýšeným nebezpečím výskytu výbušných plynů nebo kde jsou používány hořlavé materiály, jako je dřevěná podlaha nebo podlaha z PVC.
- Montáž musí být provedena tak, aby byl spotřebič i tahací šňůrový vypínač **mimo dosahu dětí**. Pokud je spotřebič namontován v koupelně, nesmí být možno dotknout se jej z vany či sprchy.
- Bezpečnostní zóny definované místní normou pro elektrické instalace a bezpečnostní opatření platné ve Vaší zemi musí být zcela dodrženy. V žádném případě, nikdy neinstalujte infrazářič do načrtnutých prostor, označených ZÓNA 0, 1 a 2 zobrazených na obrázku 3.
- Po použití doporučuje nechat výrobek chladnout minimálně 10–15 minut, než se jej můžete dotýkat.
- Před prvním spuštěním spotřebiče, zkontrolujte, že byly odstraněny všechny plastové části balení a ochranná trubka.



obr. 1



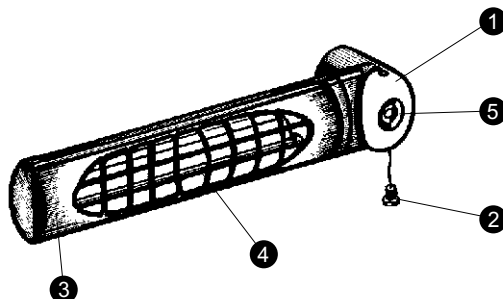
obr. 2



obr. 3

POPIS VÝROBKU

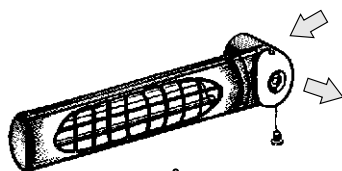
- Čelní kryt ovládací jednotky
- Šňůrový vypínač
- Plášť výrobku
- Topné těleso
- Průhledové okénko



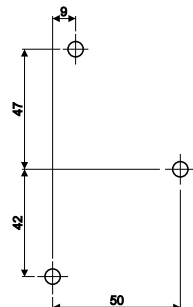
INSTALACE

Doporučujeme vypnout zdroj elektrického napětí než budete pokračovat dle následujících kroků:

1. Odstraňte čelní kryt ovládací jednotky odšroubováním křížového šroubku na čelní straně (obrázek 4).
2. Vyvrtejte 3 díry (průměru 6 mm) ve zdi, dodržte jejich vzdálenosti dle obrázku 5, použijte ovládací jednotku jako šablonu k naznačení pozic děr.
3. Vložte 3 hmoždinky, které naleznete v balení. Tento infrazářič může být nainstalován s ovládací jednotkou na pravé (jak bylo dodáno) nebo na levé straně (obrázek 6).
4. Přiveďte elektrické vedení zezadu, skrz kulatý otvor ovládací jednotky.
5. Přichyťte spotřebič ke zdi pomocí dodaných šroubů.



obr. 4

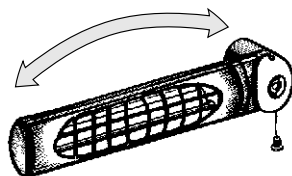


obr. 5

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ

Instalace, připojení ke zdroji napětí a první spuštění může být provedeno pouze kvalifikovanou osobou.

- Spotřebič smí být připojen pouze ke zdroji el. napětí 1/N/PE 230 V AC 50 Hz třívodičovým vedením (fáze, nulový vodič a zemnění). V případě použití elektrického kabelu se zástrčkou, doporučujeme gumou potažený kabel o minimálním průřezu $3 \times 1 \text{ mm}^2$.
- Bezpečnostní opatření a předpisy o elektrických instalacích platné pro danou zemi musí být dodrženy. Spotřebič je zkonstruován s vypínačem se všemi póly s kontaktní vzdáleností pro přeskok jiskry $\geq 3 \text{ mm}$.
- Pro připojení vodičů ke zdroji elektrického napětí musí být živá fáze (hnědá barva) připojena na pól s označením „L“, nulový vodič (modrá barva) k pólu „N“ a zemnicí vodič (žluto-zelený) na pól specificky označený.



obr. 6

PROVOZ

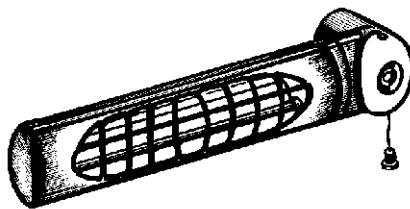
- Tahem za vypínač zapnete spotřebič. V předním průhledovém okénky vidíte následující symboly:

Výrobek	Výkon	0	I	II
QH 3012	1200 W	OFF	600 W	1200 W
QH 3015	1500 W	OFF	750 W	1500 W

Plášť výrobku je možno potočit směrem dolů maximálně o 45° (obrázek 7). Než tak učiníte, spotřebič musí být vypnutý v poloze 0 a musí být chladný, alespoň 15 minut po provozu.

Tento spotřebič splňuje předpisy EEC 89/336 pro elektromagnetickou kompatibilitu a předpisy pro nízké napětí 72/23 93/68.

max 45°



obr. 7

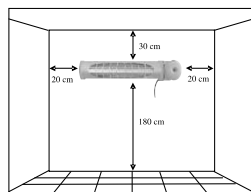
TECHNICKÉ PARAMETRE

	QH 3012	QH3015
Napätie	220–230 V	220–230 V
Príkon	max. 1200 W	max. 1500 W

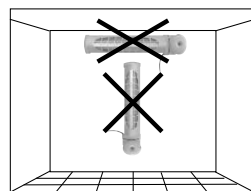
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Inštalácia, pripojenie k zdroju napätia a prvé spustenie môže byť prevedené iba kvalifikovanou osobou.

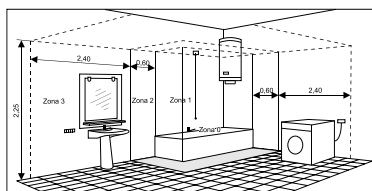
- Pri inštalácii výrobku musia byť dodržané minimálne vzdialenosti od stropu, podlahy a objektov po stranách podľa obrázka 1.
- Nepoužívajte tento infražiaríč s programovacím vypínačom, časovačom alebo iným automatickým zapínacím zariadením z dôvodu nebezpečenstva vzniku požiaru v prípade, že bude infražiaríč zakrytý.
- Tento nástenný infražiaríč je určený na montáž iba vo **vodorovnej polohe** na pevnú kolmú stenu. Nikdy ho neinštalujte v kolmej polohe alebo na strop, viď obrázok 2.
- Výrobok nesmie byť namontovaný na žiadny horľavý povrch ako je **drevo alebo plast**. Žiadne horľavé materiály nesmú byť pred infražiaríčom vo vzdialenosti menšej ako 70 cm. Toto je tiež minimálna vzdialenosť od infražiaríča pre užívateľa, pretože dochádza k rozohriatiu prednej mriežky infražiaríča.
- Spotrebič nesmie byť používaný v miestnostiach so zvýšeným nebezpečenstvom výskytu výbušných plynov alebo kde sú používané horľavé materiály ako je drevená podlaha alebo podlaha z PVC.
- Montáž musí byť prevedená tak, aby bol spotrebič aj ťahací šnúrový vypínač **mimo dosahu detí**. Pokiaľ je spotrebič namontovaný v kúpeľni, nesmie byť možnosť dotknúť sa ho z vane či sprchy.
- Bezpečnostné zóny, definované miestnou normou pre elektrické inštalácie, a bezpečnostné opatrenia platné vo Vašej krajine musia byť v plnom rozsahu dodržané. Nikdy neinštalujte infražiaríč do načrtnutých priestorov, označených ZÓNA 0, 1 a 2, zobrazených na obrázku 3.
- Po použití doporučujeme nechať výrobok chladnúť minimálne 10–15 minút, než sa ho môžete dotýkať.
- Pred prvým spustením spotrebiča skontrolujte, či boli odstránené všetky plastové časti balenia a ochranná trubica.



obr. 1



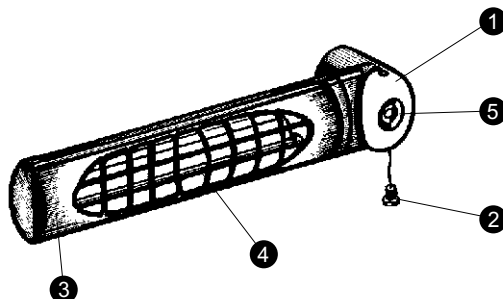
obr. 2



obr. 3

POPIS VÝROBKU

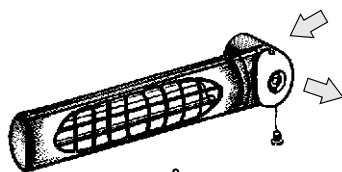
- Čelní kryt ovládacej jednotky
- Šnúrový vypínač
- Plášť výrobku
- Vyhrievacie teleso
- Priezorové okienko



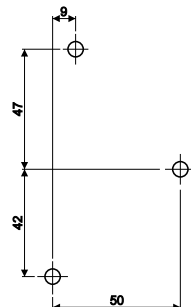
INŠTALÁCIA

Doporučujeme vypnúť zdroj elektrického napätia, kým budete pokračovať podľa nasledujúcich krokov:

1. Odstráňte čelný kryt ovládacej jednotky odskrutkovaním krížovej skrutky na čelnej strane (obrázok 4).
2. Vyvrtajte 3 diery (s priemerom 6 mm) do steny, dodržujte ich vzdialenosť podľa obrázka 5, použite ovládaciu jednotku ako šablónu k naznačeniu pozícií dier.
3. Vložte 3 hmoždinky, ktoré nájdete v balení.
4. Tento infražiarič môže byť nainštalovaný s ovládacou jednotkou na pravej (ako bolo dodané) alebo na ľavej strane (obrázok 6).
5. Privedte elektrické vedenie zozadu, cez okrúhly otvor ovládacej jednotky.
6. Prichyťte spotrebič k stene pomocou dodaných skrutiek.



obr. 4

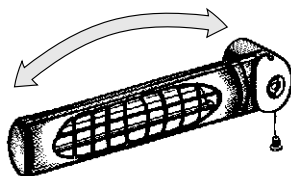


obr. 5

PRIPOJENIE K ZDROJU ELEKTRICKÉHO NAPÄTIA

Inštalácia, pripojenie k zdroju napätia a prvé spustenie môže byť prevedené iba kvalifikovanou osobou.

- Spotrebič smie byť pripojený iba k zdroju s el. napätím 1/N/PE 230 V AC 50 Hz trojvodičovým vedením (fáza, nulový vodič a uzemnenie). V prípade použitia elektrického kábla so zástrčkou doporučujeme gumou potiahnutý kábel s minimálnym prierezom 3x1 mm².
- Bezpečnostné opatrenia a predpisy o elektrických inštaláciách platné pre danú krajinu musia byť dodržané. Spotrebič je skonštruovaný s vypínačom so všetkými pólmi s kontaktnou vzdialenosťou pre preskok iskry ≥ 3 mm.
- Pre pripojenie vodičov k zdroju elektrického napätia musí byť živá fáza (hnedá farba) pripojená na pól s označením „L“, nulový vodič (modrá farba) k pólu „N“ a uzemňovací vodič (žlto-zelený) na pól špecificky označený.



obr. 6

PREVÁDZKA

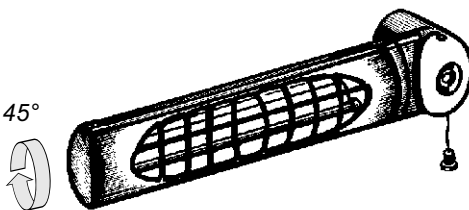
- Ťahom za vypínač zapnete spotrebič. V prednom priezorovom okienku vidíte nasledujúce symboly:

Výrobok	Výkon	0	I	II
QH 3012	1200 W	OFF	600 W	1200 W
QH 3015	1500 W	OFF	750 W	1500 W

Plášť výrobku je možné pootočiť smerom dole maximálne o 45° (obrázok 7). Skôr, ako tak urobíte, spotrebič musí byť vypnutý v polohe 0 a musí byť chladný, aspoň 15 minút po prevádzke.

Tento spotrebič spĺňa predpisy EEC 89/336 pre elektromagnetickú kompatibilitu a predpisy pre nízke napätie 72/23 93/68.

max 45°



obr. 7

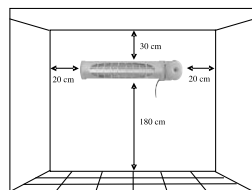
PARAMETRY TECHNICZNE

	QH 3012	QH3015
Napięcie	220–230 V	220–230 V
Pobór mocy	max. 1200 W	max. 1500 W

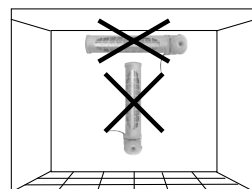
WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Instalację produktu na źródło napięcia oraz pierwszą eksploatację może przeprowadzić wyłącznie kwalifikowana osoba.

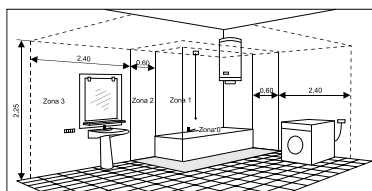
- Podczas instalacji produktu muszą być dotrzymane minimalne odległości od sufitu, podłogi oraz obiektów po stronach według obrazku 1.
- Nie należy używać owego podczerwonego grzejnika z programowanym wyłącznikiem, regulatorem czasu lub innym urządzeniem spięcia z powodu niebezpieczeństwa powstania pożaru w wypadku, iż grzejnik ten będzie zakryty.
- Ścienne grzejnik podczerwony jest wyłącznie przeznaczony do montażu w **poziomej pozycji** na pewną prostą ścianę. Nie wolno go nigdy instalować w pozycji prostopadłej lub na suficie, patrz obrazek 2.
- Produkt nie można montować na żadną zapalną powierzchnię, taką jak **drzewo lub masy plastyczne**. Przed grzejnikiem nie powinny być żadne materiały zapalne w **minimalnej odległości 70 cm**. To również minimalna odległość od grzejnika dla użytkownika, dlatego iż dochodzi do nagrzewania przedniej siatki grzejnika.
- Grzejnika nie wolno używać w pomieszczeniach ze zwiększonym niebezpieczeństwem pojawienia się gazów wybuchowych lub tam, gdzie zostają używane zapalne materiały, takie jak podłoga drewniana albo podłoga PVC.
- Montaż należy przeprowadzić tak, żeby urządzenie odbiorcze oraz sznurkowy wyłącznik do ciągnięcia był poza **zasięgiem dzieci**. W wypadku, iż urządzenie odbiorcze zostało zamontowane w łazience, nie wolno go dotykać z wanny lub prysznica.
- Zony bezpieczeństwa stanowiące przez normę krajową dla instalacji elektrycznej oraz środki bezpieczeństwa płatne w danym kraju muszą być w pełni dotrzymane. W żadnym wypadku nie wolno instalować grzejnika do naszkicowanej przestrzeni ZONA 0, 1 oraz 2, przedstawionych na obrazku 3.
- Po użyciu polecamy zostawić produkt wychłodzić minimalnie 10–15 minut, zanim go można dotknąć.
- Przed pierwszą eksploatacją urządzenia należy skontrolować, jeśli zostały usunięte wszystkie części plastyczne opakowania oraz rura ochronna.



obr. 1



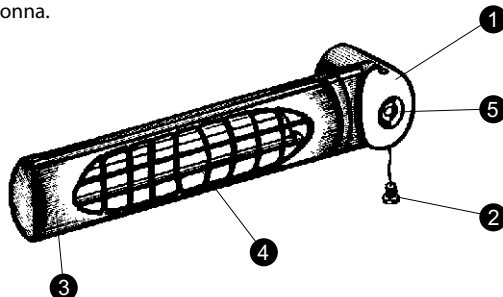
obr. 2



obr. 3

OPIS PRODUKTU

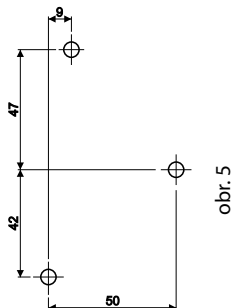
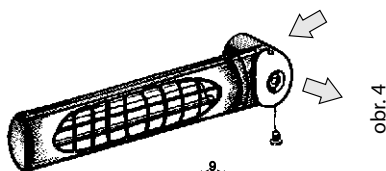
1. Czołowa obudowa jednostki sterowania
2. Sznurkowy wyłącznik
3. Płaszcz produktu
4. Grzejnik
5. Przezroczyste okno



INSTALACJA

Polecamy wyłączyć źródło napięcia elektrycznego zanim będziecie Państwo kontynuować według następujących kroków:

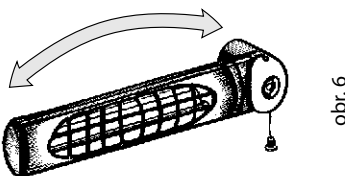
1. Należy usunąć czołową obudowę jednostki sterowania przez odśrubowanie śruby na przedniej stronie (obrazek 4).
2. Należy wywiercić 3 dziury (średnica 6 mm) do ściany, należy dotrzymać odległości między nimi według obrazku 5, należy użyć jednostkę sterowania jako szablonu do oznaczenia pozycji dziur.
3. Należy włożyć 3 dyble, które znajdują się w opakowaniu.
4. Grzejnik ten może być instalowany również z jednostką sterowania jak na prawej (jak został dostarczony) tak również z lewej strony (obrazek 6).
5. Należy wprowadzić przewody elektryczne z tyłu, przez okrągły otwór jednostki sterowania.
6. Należy przymocować urządzenie odbiorcze do ściany za pomocą dostarczonych śrub.



PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDŁA NAPIĘCIA ELEKTRYCZNEGO

Instalację produktu na źródło napięcia oraz pierwszą eksploatację może przeprowadzić wyłącznie kwalifikowana osoba.

- Urządzenie odbiorcze może być podłączone do źródła elektrycznego napięcia 1/N/PE 230 V AC 50 Hz przez trójprzewodowy przewód (faza, zerowy przewód oraz uziemnienie). W wypadku użycia elektrycznego kabla z wtyczką, polecamy gumą pociągnięty kabel z minimalną średnicą 3x1 mm².
- Muszą być dotrzymane środki bezpieczeństwa oraz przepisy dotyczące elektrycznych instalacji płatne w danym kraju. Urządzenie zostało skonstruowane z wyłącznikiem ze wszystkimi biegunami z odległością kontaktową dla przeskoku iskry ≥ 3 mm.
- Podczas podłączenia przewodów do źródła napięcia elektrycznego musi być faza pod napięciem (brązowy kolor) podłączona na biegun z oznaczeniem „L”, zerowy przewód (niebieski kolor) na biegun „N” oraz przewód uziemiający (żółto-zielony) na specyficznie oznaczony biegun.



EKSPLLOATACJA

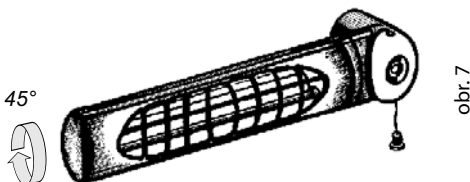
- Przez pociągnięcie za wyłącznik zostaje urządzenie włączone. W przednim przezroczystym oknie widzą Państwo następujące symbole:

Produkt	Moc	0	I	II
QH 3012	1200 W	OFF	600 W	1200 W
QH 3015	1500 W	OFF	750 W	1500 W

Można pokręcić płaszczem produktu w dół maksymalnie 45° (obrazek 7). Zanim Państwo tak uczynicie, urządzenie musi być wyłączone w pozycji 0 oraz musi być chłodne przynajmniej 15 minut po eksploatacji.

Urządzenie spełnia przepisy EEC 89/336 dla elektromagnetycznej zgodności oraz przepisy dla niskiego napięcia 72/23 93/68.

max 45°



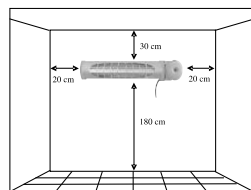
MŰSZAKI PARAMÉTEREK

	QH 3012	QH3015
Feszültség	220–230 V	220–230 V
Teljesítmény	max. 1200 W	max. 1500 W

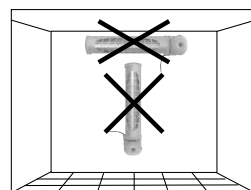
FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A bekötést az elektromos hálózatra, csak szakember végezheti el.

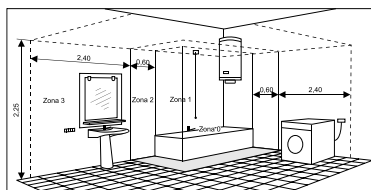
- A készülék beüzemelésénél figyelembe kell venni lásd 1 ábrán a mennyezet, padló és oldal távolságokat.
- Az infrahősugárzót ne használja program és időkapcsolóval, vagy más-automatikusan vezérelt kapcsolóval, tűz és baleset veszély felmerülése végett. Az infrahősugárzót soha ne takarja le.
- A fali infrahősugárzót, egyenes és stabil falra **vízszintesen felszerelhető**. Nem szerelhető merőlegesen a mennyezethez lásd ábra 2.
- A készülék nem szerelhető gyúlékony anyagok közelébe **fa vagy műanyag**. Gyúlékony anyag távolsága a készüléktől minimum **70 cm-re legyen**. Ez a távolság, azért szükséges, mert az infrahősugárzó első borítója is felmelegszik.
- A készüléket ne használja, olyan helyen ahol tűzveszélyes anyagok, gázpalack, PVC, fa felületek vannak.
- A készülék felszerelésénél vegye figyelembe, hogy a készülék és a kapcsoló zsinór **gyermekek számára** ne legyen elérhető. Ha a készülék fürdőszobában van felszerelve, ügyeljen arra, hogy kádából, vagy zuhanyzóból közvetlenül ne érintse meg.
- Az elektromos beüzemelésnél a helység biztonságos zónái meghatározottak, amit feltétlenül be kell tartani. Az infrahősugárzót ne helyezze támaszfalra. Zóna 0, 1 és 2 és a 3 ábrának megfelelően felszerelhető.
- Az első használat előtt, győződjön meg arról, hogy a készülék minden csomagoló és védő anyaga el van távolítva.



Ábra 1



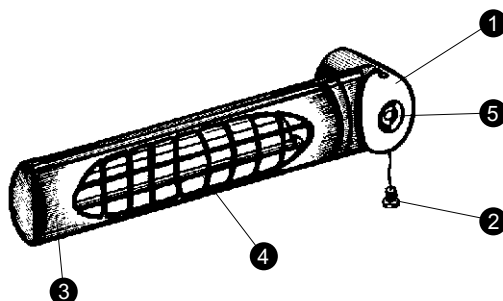
Ábra 2



Ábra 3

TERMÉK LEÍRÁSA

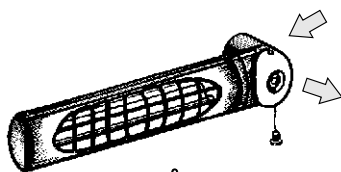
1. Vezérlő egység borító
2. Kapcsoló zsinór
3. Műanyag borító
4. Fűtőtest
5. Átlátszó ablak



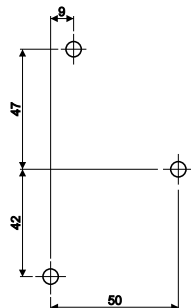
BEÜZEMELÉS

Legelőször kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról, mielőtt folytatná a következő lépéseket.

1. Távolítsa el a felső borítót, csillagsavarhúzó segítségével (lásd ábra 4).
2. A falon fúrjon ki 3 lukat (6 mm átmérő) lásd ábra 5 a luk távolságot tartsa be, mint sablon céljából használja a vezérlő egységet.
3. Helyezze bele a három tiplit, mely a csomagolásban található.
4. Infrahősugárzó a vezérlő egységgel a jobb (mint ahogy adva van) vagy a bal oldalra szerelhető.
5. Vezesse át az elektromosságot hátulról a vezérlő egység nyílásán keresztül.
6. Helyezze a készüléket a falhoz és rögzítse a mellékelt csavarral.



Ábra 4

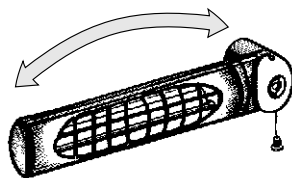


Ábra 5

ELEKTROMOS HÁLÓZATRA VALÓ CSATLAKOZTATÁS

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást csak szakember végezheti el.

- A készülék az 1/N/PE 230 V AC 50 Hz háromvezetéses (fázis, nulla és földelés) elektromos hálózatba csatlakoztatható. Az elektromos kábel minimum kettős szigetelésű legyen min. átmérő $3 \times 1 \text{ mm}^2$.
- Az elektromos beüzemelésnél a biztonsági előírásokat be kell tartani.
- A vezeték az elektromos feszültség fázis (barna színű) csatlakoztatva van pólushoz "L" jelölés, nulla vezeték (kék szín) csatlakoztatva van pólushoz "N" jelölés, földelés vezeték (sárga-zöld) pólusra specifikusan jelölt.



Ábra 6

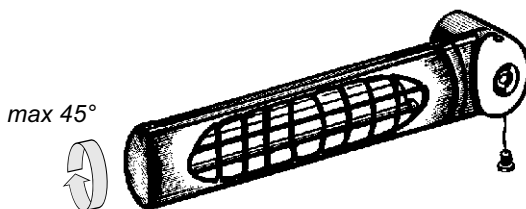
ÜZEMELTETÉS

- Kapcsolja be a készüléket, húzza

Készülék	Teljesítmény	0	I	II
QH 3012	1200 W	OFF	600 W	1200 W
QH 3015	1500 W	OFF	750 W	1500 W

A készülék palástját 45 fokban lefelé elfordítható (ábra 7). Beállítást elvégezheti, ha a készülék kikapcsolt 0 helyzetben, hideg legyen, legalább működés után 15 perccel.

A készülék EEC 89-336 előírásoknak felel meg és az alacsony feszültségű 72/23 93/68.



Ábra 7

CZ

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

SK

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

PL

KARTA GWARANCYJNA

HU

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobce prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, teplem, jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoli z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese www.my-concept.com.

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytykané vady a provede volbu reklamačního nároku.

Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součásti výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součásti vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součásti výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součásti nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamáce včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamáce, pokud se prodávající nebo autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamáce výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 433
fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živelnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškriabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese www.my-concept.com.

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis vytýkanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre

väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 433
fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Distribútor:

ELKO Valenta – Slovakia, s. r. o.
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Slovenská republika
tel.: +421 326 583 465
fax: +421 326 583 466
email: info@my-concept.sk
www: www.my-concept.sk

Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predaja:	Pečiatka a podpis predajca:

GWARANCJA

GWARANCJA

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku klęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem www.my-concept.com.

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikiłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich

akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

Producent:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Chocẽ
Česká republika,
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Importer:

Elko Valenta Polska Sp. Z o.o.
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
tel.:+48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14
email: serwis@my-concept.pl
www: www.my-concept.pl

Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztási árukra vonatkozó általános garancián felül a jelen termékkel kapcsolatban az alább felsorolt feltételek mellett a motorra a törvényileg biztosított 24 hónapon felül további 36 hónapos, speciális garanciát is nyújtunk.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamilyen márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a www.my-concept.com címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben

kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személyi szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett

terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jó-tállás nem vonatkozik.

Megjegyzés: A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

Gyártó

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Cseh Köztársaság
tel: 420465471433
fax: +420 465 473 304
IČO 13216660
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

CZ

SEZNAM SERVISNÍCH MÍST

SK

ZOZNAM SERVISNÝCH STREDISIEK

PL

WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH

HU

SZOLGÁLTATÓK LISTÁJÁT

Česká republika

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon	Fax	E-mail
ELKO VALENTA-SERVIS	Vysokomýtská 1800	565 01	CHOCEŇ	465 471 433	465 473 304	servis@my-concept.cz

Slovenská republika

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón	Fax	E-mail
ABC-SERVIS Jozef Abel	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	037/7413098	servis@abc-servis.sk
D-J SERVIS	Šebastovska 17	080 06	Prešov	051/7767666	051/7767666	grejtak.djservis@stonline.sk
ELEKTRA - D.Valach	Kožušnicka 34	911 05	Trenčín	032/6523806		dusko4@centrum.sk
HOSPOL elektro spol.s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	02/44873078	hospol@hospol.sk
M-SERVIS Mareš Jaroslav	Komenského 38	010 01	Žilina	041/5640627	041/5640627	mservis@zoznam.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	055/6233537	tvaservis@nextra.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	053/4426030	villamarket.eta@stonline.sk
X-TECH ,s.r.o.	Gorkého 2	036 01	Martin	043/4288211	043/4308993	servis@x-tech.sk
ZMJ elektro servis	Hatalova 341	029 01	Námestovo	0905/247408	043/5522056	zmj@orava.sk
ELSPO	Spojová 19	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	048/4135521	elspo@slovanet.sk

Distribútor: ELKO Valenta - Slovakia, s.r.o., Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín, Slovenská republika
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466, email: info@my-concept.sk, www.my-concept.sk

Polska

SERWIS CENTRALNY

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
Elko Valenta Polska sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	serwis@my-concept.pl

Hungary

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
METAKER KFT.	Alkotmany utca 6-10.	2851	Kornye	34/473-550	titkarsag@metakerkft.hu

Jindřich Valenta – ELKO Valenta Czech Republic

Vysokomýtská 1800,565 01 Choceň

Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304

www.my-concept.cz

ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín

Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466

www.my-concept.sk

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o.

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław

Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14

www.my-concept.pl

Verners VT Ltd.

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia

Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000

e-pasts: info@verners.lv

www.verners.lv

Metaker Kft

2851 Környe, Alkotmány út 6-10.

Telefon/fax: 06 (34) 473-675, 473-550, 473-695